

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	Komissio	
2004/C 3/01	Euroopan keskuspankin perusrahoitusoperaation korko: 2,02 % 1. tammikuuta 2004 – Euron kurssi	1
2004/C 3/02	Ilmoitus neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3286/94 tarkoitettuja kaupan esteitä koskevan tutkimusmenettelyn aloittamisesta Brasilian pinnoitettujen renkaiden tuonnissa harjoittamien kaupallisten käytäntöjen osalta	2
2004/C 3/03	Ilmoitus Ukrainasta peräisin olevan piikarbidin tuontiin sovellettavien polkumyyntitoimenpiteiden osittaisen välivaiheen tarkastelun vireillepanosta	4

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euroopan keskuspankin perusrahoitusoperaation korko ⁽¹⁾:

2,02 % 1. tammikuuta 2004

Euron kurssi ⁽²⁾

6. tammikuuta 2004

(2004/C 3/01)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2756	LVL	Latvian latia	0,6754
JPY	Japanin jeniä	135,46	MTL	Maltan liiraa	0,4314
DKK	Tanskan kruunua	7,4474	PLN	Puolan zlotya	4,6923
GBP	Englannin puntaa	0,6998	ROL	Romanian leuta	41 429
SEK	Ruotsin kruunua	9,1278	SIT	Slovenian tolaria	237
CHF	Sveitsin frangia	1,5666	SKK	Slovakian korunaa	40,88
ISK	Islannin kruunua	88,90	TRL	Turkin liiraa	1 754 294
NOK	Norjan kruunua	8,566	AUD	Australian dollaria	1,6539
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	CAD	Kanadan dollaria	1,6336
CYP	Kyproksen puntaa	0,58617	HKD	Hongkongin dollaria	9,9026
CZK	Tšekin korunaa	32,38	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,8934
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD	Singaporin dollaria	2,1657
HUF	Unkarin korinttia	260,23	KRW	Etelä-Korean wonia	1 514,07
LTL	Liettuan litiä	3,4539	ZAR	Etelä-Afrikan randia	8,2152

⁽¹⁾ Korko, jota sovellettiin viimeiseen ennen ilmoitettua päivää suoritettuun rahoitusoperaatioon. Jos sovellettu korko on vaihtuva huutokauppakorko, korko on marginaalinen korko.

⁽²⁾ *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Ilmoitus neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3286/94 tarkoitettuja kaupan esteitä koskevan tutkimusmenettelyn aloittamisesta Brasilian pinnoitettujen renkaiden tuonnissa harjoittamien kaupallisten käytäntöjen osalta

(2004/C 3/02)

Komissio vastaanotti 5. marraskuuta 2003 neuvoston asetuksen (EY) N:o 3286/94⁽¹⁾, jäljempänä "asetus", 4 artiklan mukaisen valituksen.

1. VALITUKSEN TEKIJÄ

Valituksen jätti BIPAVER (Bureau International Permanent des Associations de Vendeurs et Rechapeurs de Pneumatiques). BIPAVER on kansainvälinen kauppajärjestö, joka edustaa pinnoitettujen renkaiden valmistajien etuja EU:ssa. Siihen kuuluu kansallisia järjestöjä Tanskasta, Suomesta, Italiasta, Portugalista, Espanjasta, Ruotsista ja Yhdistyneestä kuningaskunnasta. Järjestöjen jäsenet ovat jäsenvaltioissa toimivia pinnoitettujen renkaiden valmistajia. BIPAVER jätti valituksen useiden yhteisön pinnoitettujen renkaiden valmistajien puolesta, jotka haluavat viedä pinnoitettuja renkaiden Brasiliaan.

BIPAVER on järjestö, joka toimii yhteisön yritysten (pinnoitettujen renkaiden valmistajien) puolesta asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa ja 2 artiklan 6 kohdassa tarkoitettuna merkityksessä.

2. TUOTE

Tarkasteltavana olevat tuotteet ovat pinnoitetut renkaat, jotka luokitellaan yhdistetyn nimikkeistön (CN) koodeihin 4012 11, 4012 12, 4012 13 ja 4012 19.

Tutkimus, jonka komissio aikoo aloittaa, voi myös kattaa muita tuotteita, joihin näyttää kohdistuvan samoja vaikutuksia kuin pinnoitettuihin renkaisiin. Kyseessä ovat erityisesti tuotteet, joiden osalta asianomaiset osapuolet, jotka ilmoittautuvat jäljempänä asetetuissa määräajoissa (ks. 8 kohta), antavat näytön siitä, että niihin sovelletaan väitettyjä käytäntöjä.

3. ASIA

Valitus koskee Brasilian väitetyksi aiheuttamaa kaupan estettä, joka vaikuttaa haitallisesti yhteisön kyseessä olevan tuotteen vientiin Brasilian markkinoille.

Kiistelty Brasilian harjoittama käytäntö perustuu 25. syyskuuta 2000 annettuun Brasilian kehityksen, teollisuuden ja kansainvälisen kaupan ministeriön asetukseen Portaria N:o 8. Valituksen tekijän mukaan kyseisellä asetuksella kielletään pinnoitettujen renkaiden tuonti estämällä tuontilisenssien myöntäminen kulutushyödykkeinä tai raaka-aineena tuoduille pinnoitetuille renkailla. Lisäksi 14. syyskuuta 2001 annetulla presidentin asetuksella N:o 3919 tuotujen pinnoitettujen renkaiden tuonnista, markkinoinnista, kuljetuksesta, varastoinnista, hallussa pidosta

ja varastossa pidosta annetaan 400 BRL (noin 120 euron) suuruinen sakko yksikköä kohti.

4. KAUPAN ESTEITÄ KOSKEVAT VÄITTEET

Valituksen tekijä väittää, että edellä mainitut Brasilian harjoittamat kaupalliset toimenpiteet kohtelevat tuotuja tuotteita ja kotimaisia samankaltaisia tuotteita eri tavalla, ja että ne ovat ristiriidassa Brasilian WTO-sopimuksen eli GATT 1994-sopimuksen III ja XI artiklan mukaisen velvoitteen kanssa. Valituksen tekijä pitää perusteettomina Brasilian väitteitä, että toimenpiteet ovat oikeutettuja ympäristöllisistä ja terveyden suojeluun liittyvistä syistä.

Valituksen tekijä väittää, että edellä mainittuja sakkoja ei sovelleta kotimaassa pinnoitettuihin renkaisiin eikä niiden tuotanto ole kiellettyä Brasiliassa. Syyskuun 27. päivänä 2001 hyväksytyssä asetuksessa Portaria N:o 133 säännellään pinnoitettujen renkaiden tuotantoa ja markkinointia Brasiliassa, poikkeuksena Brasiliassa ennen 1. tammikuuta 2004 tuotetut pinnoitetut renkaat. Valituksen tekijän mukaan Portaria N:o 133 on hyvin samanlainen kuin UNECE-asetukset 108 ja 109, jotka ovat kaksi kansainvälistä pinnoitettuja renkaiden koskevaa standardia. Uruguayn pyynnöstä perustettu Mercosur-paneeli totesi, että Brasilian harjoittamat toimenpiteet eivät olleet Mercosuria koskevan lainsäädännön mukaisia. Vastaukseksi Brasilia poisti muista Mercosur-maista tuotuja pinnoitettuja renkaiden koskevan kiellon 8. maaliskuuta 2002 annetulla asetuksella Portaria N:o 2. Helmikuun 11. päivänä 2003 annetulla presidentin asetuksella N:o 4592 vapautettiin muista Mercosur-maista tuotujen pinnoitettujen renkaiden tuonti edellä mainituista sakoista.

Näyttää siltä, että Brasilian kaupalliset käytännöt voivat olla ristiriidassa GATT 1994-sopimuksen I artiklan 1 kohdan, III artiklan 4 kohdan ja XI artiklan 1 kohdan kanssa eikä niitä oikeuteta XX artiklassa. Ne voivat olla myös kaupan teknisistä esteistä tehdyn sopimuksen 2 artiklan 1, 2 ja 4 kohdan kanssa ristiriidassa. Näin ollen näyttää olevan alustavaa näyttöä asetuksen 2 artiklan 1 kohdan mukaisesta kaupan esteestä.

5. EPÄSUOTUISIA KAUPALLISIA VAIKUTUKSIA KOSKEVA VÄITE

Valituksen tekijä väitti, että kiistetyt Brasilian kaupalliset toimenpiteet ovat aiheuttaneet yhteisön viennin huomattavaa laskua. Valituksen tekijä väittää, että kiellon käyttöönottoon saakka yhteisön vienti oli noin kaksi miljoonaa yksikköä vuodessa ja sen odotettiin kasvavan kolmeen miljoonaan. Yhteisön viejillä oli 25 prosentin osuus Brasilian autojen varosamarkkinoista ennen kiellon käyttöönottoa. Kiellon jälkeinen kyseisen markkinaosuuden ja kahden miljoonan yksikön myynnin menetys muodostaa huomattavan osan yhteisön kokonaistuotannon vähenemisestä. Tilanne vaikutti eniten tuottajiin Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Italiassa ja Espanjassa, joiden osuus Brasiliaan suuntautuvasta viennistä oli suurin.

⁽¹⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 3286/94, annettu 22 päivänä joulukuuta 1994, yhteisön menettelyistä yhteisessä kauppapolitiikassa kansainvälisen kaupan säännöissä yhteisölle annettujen, erityisesti Maailman kauppajärjestössä (WTO) käyttöön otettujen oikeuksien käyttämisen varmistamiseksi (EYVL L 349, 31.12.1994, s. 71). Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 356/95 (EYVL L 41, 23.2.1995, s. 3).

Valituksen tekijä väittää erityisesti, että Brasilian toimenpiteet ovat johtaneet yritysten sulkemisiin ja työpaikkojen menetyksiin. Valituksessa annetaan esimerkkeinä kolme yritystä, joiden talous romahti, kun niiden vienti Brasiliaan loppui. Ne vähensivät satoja työpaikkoja. Valituksessa väitetään myös, että Brasilian kielto johti tuotannon, voittomarginaalien ja tuoton vähenemiseen sekä yksikkökustannusten nousuun niiden tuottajien osalta, jotka selvisivät Brasiliaan suuntautuneen vientinsä menetyksestä.

Valituksen tekijä korostaa lisäksi tuontikiellon brasilialaisille pinnoitettujen ja uusien renkaiden tuottajille antamaa suojaa ja uhkaa, jonka se muodostaa pinnoitettujen renkaiden yhteisön tuottajien työpaikkojen säilymiselle.

Kyseisessä tilanteessa näyttää olevan alustavaa näyttöä asetuksen 2 artiklan 4 kohdassa kuvatuista epäsuotuisista kaupallisista vaikutuksista.

6. YHTEISÖN ETU

Yhteisön yleisenä etuna on varmistaa, että sen kauppakumppanit jatkavat kansainvälisen kaupan sääntöjen noudattamista. Näin on erityisesti WTO-sopimuksen velvoitteiden noudattamisen osalta, koska kyseiset säännöt koskevat huomattavaa osaa kaupasta ja useita maita. Yhteisön erityisenä etuna on varmistaa, että Brasilian kaltainen merkittävä talous ja tärkeä kauppakumppani noudattaa sääntöjä. Tässä tapauksessa kyseessä ovat WTO-sopimuksen ydinperiaatteisiin kuuluvat velvoitteet. Yhteisö näyttäisi huonoa esimerkkiä, jos se ei tutkisi tässä tapauksessa väitettyä syrjintää, joka näyttää suosivan kotimaisia ja Mercosur-maista peräisin olevia tuotteita.

Lisäksi väitetyillä epäsuotuisilla kaupallisilla vaikutuksilla näyttää olevan huomattava vaikutus niihin yhteisön pinnoitettujen renkaiden tuottajiin, jotka harjoittivat vientiä Brasiliaan. Taloudellisiin seurauksiin kuuluvat tuotannon ja työpaikkojen menetykset. Brasilian vientimarkkinat olivat erittäin tärkeät yhteisön tuotannonalalle ja niillä olisi huomattavaa kasvupotentiaalia, jos väitetyjä kaupan esteitä ei olisi. Sen vuoksi näyttää olevan elintärkeää suojella yhteisöstä vietävien pinnoitettujen renkai-

den tasavertaista kohtelua Brasilian markkinoilla poistamalla väitetyt kaupan esteet.

Edellä sanotun perusteella katsotaan, että on yhteisön edun mukaista aloittaa tutkimusmenettely asetuksen 8 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

7. MENETTELY

Kuultuaan asetuksella perustettua neuvoa antavaa komiteaa ja päätettyään sen jälkeen, että näyttö riittää perusteeksi tutkimusmenettelyn aloittamiselle tarkoituksena asiaan liittyvien oikeudellisten ja tosiasiallisten seikkojen tarkastelu ja että menettelyn aloittaminen on yhteisön edun mukaista, komissio on aloittanut tutkimusmenettelyn asetuksen 8 artiklan mukaisesti.

Asianomaiset osapuolet voivat ilmoittautua ja esittää kirjallisesti näkökantansa valituksessa esille otetuista seikoista, missä yhteydessä niiden on toimitettava myös asiaa tukeva näyttö.

Lisäksi komissio kuulee sellaisia osapuolia, jotka ovat sitä kirjallisesti pyytäneet ilmoittautumisen yhteydessä ja joihin menettelyn tulos vaikuttaa oleellisesti.

Tämä ilmoitus julkaistaan asetuksen 8 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti.

8. MÄÄRÄAIKA

Kaikki asiaa koskevat tiedot ja kuulemispyynnöt olisi lähetettävä kirjallisina komissiolle viimeistään 30 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta seuraavaan osoitteeseen:

European Commission
Directorate-General for Trade
Mr. Ignacio Garcia Bercero, DG Trade D/3
CHAR 9/74
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Faksi (32-2) 299 32 64

Ilmoitus Ukrainasta peräisin olevan piikarbidin tuontiin sovellettavien polkumyyntitoimenpiteiden osittaisen välivaiheen tarkastelun vireillepanosta

(2004/C 3/03)

Komissio on vastaanottanut osittaista välivaiheen tarkastelua koskevan pyynnön neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾ jäljempänä ”perusasetus”, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1972/2002 ⁽²⁾, 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

1. TARKASTELUA KOSKEVA PYYNTÖ

Pyynnön esitti Zaporozhsky Abrasivny Combinat, jäljempänä ”pyynnön esittäjä”, joka on Ukrainassa toimiva viejä.

Pyyntö rajoittuu polkumyynnin tarkasteluun pyynnön esittäjän osalta.

2. TUOTE

Tarkasteltavana oleva tuote on Ukrainasta peräisin oleva piikarbidin, jäljempänä ”tarkasteltavana oleva tuote”), joka luokitellaan tällä hetkellä CN-koodiin 2849 20 00. CN-koodi on ainoastaan ohjeellinen.

3. VOIMASSA OLEVAT TOIMENPITEET

Voimassa oleva toimenpide on Ukrainasta peräisin olevan piikarbidin tuontia koskevalla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1100/2000 ⁽³⁾ käyttöön otettu lopullinen polkumyöntitulli.

4. TARKASTELUN PERUSTEET

Perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukainen pyyntö perustuu pyynnön esittäjän toimittamaan alustavaan näyttöön siitä, että olosuhteet, joiden perusteella toimenpiteet otettiin käyttöön, ovat muuttuneet ja että muutokset ovat pysyviä.

Pyynnön esittäjä väittää muun muassa, että markkinatalousasemaan liittyvät olosuhteet ovat muuttuneet merkittävästi. Pynnön esittäjä on lisäksi esittänyt näyttöä siitä, että sen omien kustannusten / kotimarkkinoiden hintojen perusteella määritetyn normaaliarvon ja Euroopan unionin markkinoihin verrattavissa olevaan kolmanteen maahan suuntautuvan viennin hintojen vertailun mukaan polkumyynnin taso olisi nykyisen toimenpiteen tasoa huomattavasti alhaisempi. Polkumyynnin vaikutusten tasaaminen ei tästä syystä enää edellytä nykyisen tasoinen, aiemmin määritettyyn polkumyynnin tasoon perustuvien toimenpiteiden soveltamista.

5. MENETTELY POLKUMYNNIN MÄÄRITTÄMISEKSI

Kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa komissio on päättänyt, että on olemassa riittävä näyttö osittaisen välivaiheen tarkas-

telun vireillepanemiseksi, mistä syystä komissio panee perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti vireille polkumyyntiä koskevan tarkastelun pyynnön esittäjän osalta.

Tutkimuksessa selvitetään, olisiko voimassa olevien toimenpiteiden soveltamista jatkettava vai olisiko ne kumottava tai niitä muutettava siltä osin kuin on kyse pyynnön esittäjästä.

a) Kyselylomakkeet

Saadakseen tutkimuksensa kannalta välttämättöminä pitämänsä tiedot komissio lähettää pyynnön esittäjälle ja asianomaisen viejään viranomaisille kyselylomakkeen. Nämä tiedot ja asiaa tukeva näyttö on toimitettava komissiolle tämän ilmoituksen 6 kohdan a alakohdassa asetetussa määräajassa.

b) Tietojen kerääminen ja osapuolten kuuleminen

Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa, toimittamaan kyselyä täydentävät tiedot ja esittämään asiaa tukeva näyttö. Nämä tiedot ja asiaa tukeva näyttö on toimitettava komissiolle tämän ilmoituksen 6 kohdan a alakohdassa asetetussa määräajassa.

Komissio voi lisäksi kuulla asianomaisia osapuolia, jos ne pyytävät sitä ja osoittavat, että niiden kuulemiseen on olemassa erityisiä syitä. Tämä pyyntö on esitettävä tämän ilmoituksen 6 kohdan a alakohdan ii alakohdassa asetetussa määräajassa.

c) Markkinatalousasema

Jos pyynnön esittäjä riittävän näytön esittämällä osoittaa toimivansa markkinatalousolosuhteissa eli täyttävänsä perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa säädetty edellytykset, normaaliarvo määritetään perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan b alakohdan mukaisesti. Tässä tarkoituksessa on esitettävä asianmukaisesti perusteltu pyyntö tämän ilmoituksen 6 kohdan c alakohdassa asetetussa erityisessä määräajassa. Komissio lähettää pyynnön esittäjälle ja Ukrainan viranomaisille asiaa koskevan lomakkeen.

d) Markkinatalousmaan valinta

Jos pyynnön esittäjälle ei myönnetä markkinatalousasemaa, Ukrainaa koskevan normaaliarvon määrittämiseksi käytetään soveltuva markkinatalousmaata. Komissio aikoo käyttää tässä tarkoituksessa edellisen tutkimuksen tapaan Brasiliää. Asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään huomautuksensa kyseisen maan soveltuvuudesta tämän ilmoituksen 6 kohdan b alakohdassa asetetussa erityisessä määräajassa.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 305, 7.11.2002, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 125, 26.5.2000, s. 3.

6. MÄÄRÄAJAT

a) Yleiset määräajat

- i) Osapuolten ilmoittautuminen sekä täytettyjen kyselylomakkeiden ja muiden tietojen toimittaminen

Jotta asianomaisten osapuolten huomautukset voitaisiin ottaa tutkimuksessa huomioon, niiden on ilmoitauduttava komissiolle, esitettävä näkökantansa ja toimitettava täytetyt kyselylomakkeet tai muut tiedot 40 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, jollei toisin ilmoiteta. Huomiota pyydetään kiinnittämään siihen, että useimpien perusasetuksessa säädettyjen menettelyllisten oikeuksien käyttö edellyttää asianomaisen osapuolen ilmoittautumista edellä mainitussa määräajassa.

- ii) Kuuleminen

Kaikki asianomaiset osapuolet voivat myös pyytää komissiolta kuulemista samassa 40 päivän määräajassa.

b) Erityinen määräaika markkinatalousmaan valinnalle

Tutkimuksen osapuolet voivat esittää huomautuksia siitä, onko Brasilia, jota tämän ilmoituksen 5 kohdan d alakohdassa esitetään markkinatalousmaaksi Ukrainaa koskevan normaaliarvon määrittämiseksi, sopiva valinta tähän tarkoitukseen. Nämä huomautukset on toimitettava komissiolle kymmenen päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

c) Erityinen määräaika markkinatalousasemaa koskevien vaatimusten esittämiseksi

Tämän ilmoituksen 5 kohdan c alakohdassa mainitut asianmuokaisesti perustellut markkinatalousasemaa koskevat pyynnöt on toimitettava komissiolle 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

7. KIRJALLISET HUOMAUTUKSET, KYSELYVASTAUKSET JA KIRJEENVAIHTO

Asianomaisten osapuolten on esitettävä kaikki huomautuksensa ja pyyntönsä kirjallisina (ei sähköisessä muodossa, ellei toisin ilmoiteta), ja niissä on oltava asianomaisen osapuolen nimi, osoite, sähköpostiosoite sekä puhelin-, faksi- ja/tai teleksinumero.

Komission osoite:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate B
Office: J-79 5/16
B-1049 Brussels
Faksi (32-2) 295 65 05
Teleksi COMEU B 21877

8. YHTEISTYÖSTÄ KIELTÄYTYMINEN

Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tai ei muutoin toimita tarvittavia tietoja määräajassa tai merkittävällä tavalla vaikeuttaa tutkimusta, päätelmät, jotka voivat olla myönteisiä tai kielteisiä, voidaan tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

Jos asianomaisen osapuolen todetaan toimittaneen vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, näitä tietoja ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan käyttää perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti saatavilla olevia tietoja.

Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai toimii yhteistyössä vain osittain ja käytetään parhaita saatavilla olevia tietoja, saattaa tulos olla sen kannalta vähemmän myönteinen kuin yhteistyötä tehdessä.